

# Stainless Steel Refrigerated Display



**(UK)** Stainless Steel Counter Top Server/  
Prep Refrigerators  
Instruction manual

**(IT)** Banchi refrigeratori per preparazione/  
servizio con piano di lavoro in acciaio  
inossidabile  
Manuale di istruzioni

**(ES)** Frigoríficos para preparados / aperitiv-  
os de mostrador de acero inoxidable  
Manual de instrucciones

**(FR)** de travail de comptoir de distribution /  
de préparation inox réfrigéré  
Mode d'emploi

**(NL)** RVS opzetvitrine/bereidingsvitrine met  
koeling  
Handleiding

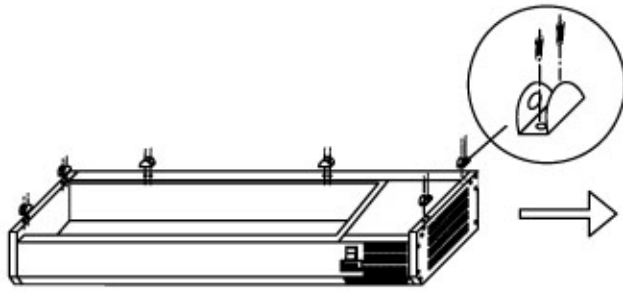
**(DE)** Edelstahl-Tischkühlgeräte zum Servieren  
Bedienungsanleitung

**(PT)** Bancadas refrigeradas pizza/saladette em  
aço inoxidável  
Manual de instruções

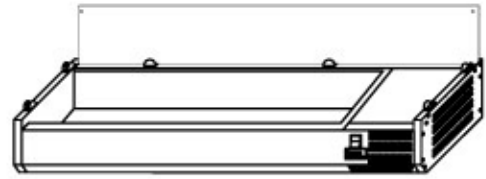
**(RUS)** Холодильные надстраивающиеся витрины из  
нержавеющей стали для раздаточных столов  
и столов для приготовления пищи.  
Инструкция по эксплуатации



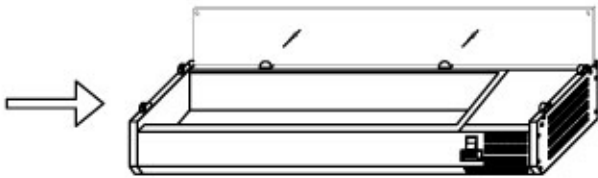
# GLASS ASSEMBLY GUIDE



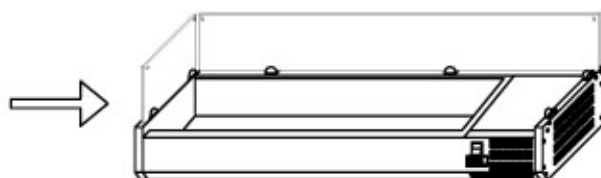
1



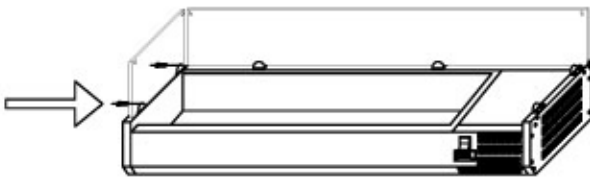
2



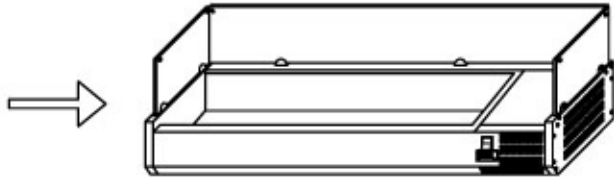
3



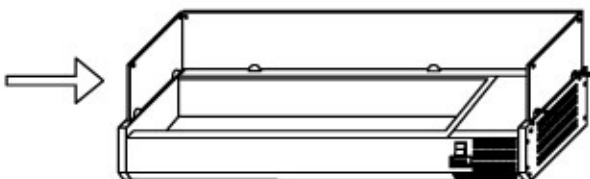
4



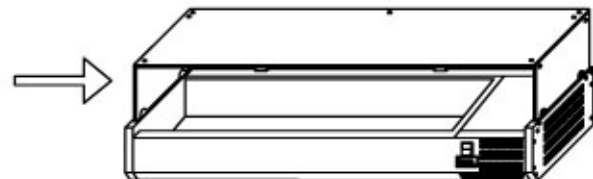
5



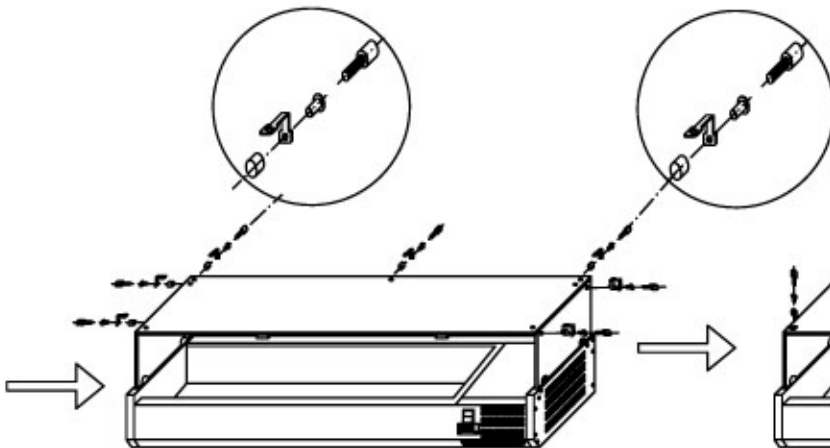
6



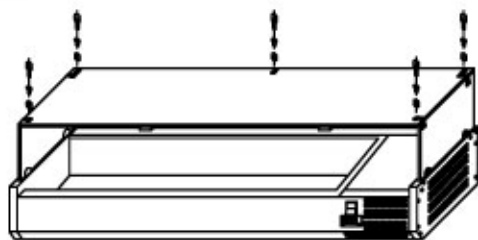
7



8



9



10

## **UK Table of Contents**

Safety Tip .....	1
Introduction .....	1
Pack Contents .....	1
Installation .....	1
Fit Glass Panels .....	1
Operation .....	1
Storing Food .....	1
Turn On .....	2
Manual Defrost .....	2
Cleaning, Care & Maintenance .....	2
Cleaning the Condenser.....	2
Troubleshooting .....	2
Technical Specifications.....	3
Electrical Wiring .....	3
Disposal .....	3
Compliance .....	3
Warning.....	4

## **IT Indice**

Suggerimenti per la sicurezza .....	4
Introduzione .....	4
Contenuto dell'imballaggio.....	4
Installazione .....	4
Montaggio dei pannelli in vetro .....	4
Funzionamento .....	4
Conservazione dei cibi .....	4
Accensione .....	4
Sbrinamento manuale .....	4
Pulizia e manutenzione .....	5
Pulizia del condensatore .....	5
Specifiche tecniche .....	5
Risoluzione dei problemi .....	5
Cablaggi elettrici .....	6
Smaltimento .....	6
Conformità .....	6

## **ES Índice**

Consejos de Seguridad .....	7
Introducción .....	7
Contenido del Conjunto .....	7
Instalació .....	7
Montaje de los Paneles de Cristal .....	7
Funcionamiento .....	7
Almacenamiento de comida .....	7
Activación .....	7
Descongelación manual .....	8
Pulizia e manutenzione .....	8
Limpieza del condensador .....	8
Resolución de problemas .....	8
Especificaciones Técnicas .....	8
Cableado Eléctrico .....	9
Desecho .....	9
Cumplimiento .....	9

## **FR Sommaire**

Conseils de sécurité .....	10
Introduction .....	10
Contenu de l'emballage .....	10
Installation .....	10
Installation des parois de verre .....	10
Fonctionnement .....	10
Stockage des aliments .....	10
Mise en service .....	10
Décongélation manuelle .....	10
Nettoyage, entretien et maintenance .....	11
Nettoyage du condensateur .....	11
Dépannage .....	11
Spécifications techniques .....	11
Raccordement électrique .....	12
Mise au rebut.....	12
Conformité .....	12

## **NL Inhoudsopgave**

Veiligheidstips .....	13
Inleiding .....	13
Verpakking inhoud .....	13
Installatie .....	13
Plaatsen van de glaspanelen .....	13
Bediening .....	13
Opslag van levensmiddelen .....	13
Inschakelen .....	13
Handmatig ontdooien .....	14
Reiniging, zorg & onderhoud .....	14
Reiniging van de condensor .....	14
Oplossen van problemen .....	14
Technische specificaties .....	14
Elektrische bedrading .....	15
Afvalverwerking .....	15
Productconformiteit .....	15

## **DE Inhalt**

Sicherheitshinweise .....	16
Einführung .....	16
Lieferumfang .....	16
Montage .....	16
Gläser einsetzen .....	16
Betrieb .....	16
Lagerung von Nahrungsmitteln.....	16
Einschalten.....	16
Manuelles Abtauen .....	17
Reinigung, Pflege und Wartung .....	17
Reinigen des Kondensators .....	17
Störungssuche .....	17
Technische Spezifikationen .....	17
Elektroanschlüsse .....	18
Entsorgung .....	18
Konformität.....	18

## **PT Índice**

Conselhos de segurança .....	19
Introdução.....	19
Conteúdo da embalagem .....	19
Instalação .....	19
Colocar os painéis de vidro .....	19
Funcionamento .....	19
Armazenamento de produtos alimentares .....	19
Ligar .....	19
Descongelamento manual .....	20
Limpeza, cuidados & manutenção .....	20
Limpar o condensador .....	20
Resolução de problemas .....	20
Especificações técnicas .....	20
Cablagem eléctrica .....	21
Tratamento de lixo e resíduos .....	21
Conformidade .....	21

## **RUS Содержание**

Меры предосторожности .....	22
Введение .....	22
Комплектация .....	22
Установка .....	22
Установка стеклянный панелей .....	22
Эксплуатация .....	23
Хранение продуктов .....	23
Включение .....	23
Принудительное размораживание .....	23
Содержание и техническое обслуживание, уход и очищение .....	23
Очищение конденсатора .....	23
Устранение неполадок .....	23
Технические спецификации .....	24
Электропроводка .....	24
Утилизация .....	24
Соответствие техническим требованиям .....	24

## Меры предосторожности

- Установление на плоской, твердой поверхности.
- Инсталляция и ремонт должны быть проводиться сервисной службой или квалифицированным технологом. Не удаляйте никакие детали или сервисные панели на этом продукте.
- Проверьте соответствие продукта Местному или Национальному стандарту по следующим пунктам:
  - Здоровье и безопасность труда
  - Свод правил BS EN
  - Пожарная безопасность
  - Требования к электропроводке IEE
  - Строительные нормы и правила
- Не применяйте для очищения оборудования аппараты, работающие под давлением.
- Не предназначено для использования на улице.
- Не предназначено для хранения медикаментов.
- Не используйте электрические приспособления внутри оборудования (например нагреватели, мороженицы и др.).
- Не становитесь и не облакачивайтесь на основание, дверцы или ящики.
- Не допускайте контактирования масла или жира с пластиковыми компонентами и дверными уплотнителями. Немедленно очистите поверхность в случае попадания.
- Бутылки, содержащие алкоголь большой крепости должны быть запечатаны и поставлены в холодильник вертикально.
- Всегда переносите, устанавливайте и используйте оборудование в вертикальном положении и передвигайте, держась за основание.
- Всегда выключайте и обесточивайте оборудование перед его очищением.
- Держите все компоненты комплектации в безопасном от детей месте, а в случае утилизации действуйте в соответствии с местными требованиями по утилизации оборудования.
- В случае повреждения шнура питания, он может быть заменен в сервисном центре или рекомендованным квалифицированным технологом для исключения возможного риска.

## Введение

Пожалуйста, уделите несколько минут и внимательно прочтите это руководство. Правильная эксплуатация и уход обеспечит бесперебойную работу этого оборудования.

## Комплектация

В комплектацию включается:

- Холодильник
- Верхняя стеклянная панель
- Задняя стеклянная панель
- Боковые стеклянные панели X 2шт.
- Руководство по использованию
- Держатели стекла X 6шт.
- Скобки X 7шт.
- Винты без головки X 7шт.
- Болты X 12шт.
- Затычки X 14шт.
- Болтовые соединения X 14шт.
- Регулируемые ножки

Мы гордимся качеством и сервисом своего оборудования и гарантируем, что на момент упаковки все комплектующие находятся в рабочем состоянии и не имеют повреждений.

Если Вы обнаружили какие-либо повреждения после транспортировки, пожалуйста, немедленно свяжитесь с Вашим диллером.

## Установка

**ⓘ Внимание:** Если устройство не хранилось или не переносилось вертикально, перед началом использования оставьте его в вертикальном положении приблизительно на 12 часов. Если Вы не уверены в каком положении хранилось или переносилось устройство, также оставьте его на в вертикальном положении на 12 часов.

1. Извлеките аппарат из упаковки. Удостоверьтесь в том, что защитная пластиковая пленка и защитное покрытие удалено со всех поверхностей.
2. Держите устройство на расстоянии не менее 20 см от стены или других предметов для правильного вентилирования. Увеличьте расстояние, если препятствие является источником тепла.

**ⓘ Внимание:** Перед первичным использованием оборудования, промойте полки и внутренние поверхности мыльной водой.

3. Отрегулируйте ножки по высоте.

### Установка Стеклянных панелей

1. Прикрутите держатели для стекла к краю устройства.

**ⓘ Внимание:** Убедитесь в том, что отверстие для винтов без головки в держателе направлено внутрь.

2. Вставьте 2 боковые панели в держатели для стекла так, чтобы отверстия были вверх.

**ⓘ Внимание:** Убедитесь в том, что наиболее отдаленное от края панели отверстие располагается близко к задней части устройства.

3. Вкрутите винты без головки во все отверстия для закрепления панелей.

**ⓘ Внимание:** Убедитесь в том, что мягкий конец винтов осприкасаются со стеклом.

4. Вставьте заднюю панель в держатель так, чтобы отверстия были вверх.
5. Вкрутите винты без головки во все отверстия для закрепления панели.
6. Вставьте пластиковые затычки в каждое отверстие.
7. Прикрутите скобки к внутренним сторонам панелей, закрепляя болтовыми соединениями, как показано на рисунке.

**ⓘ Внимание:** Убедитесь в том, что конец болтовых соединений находится с внешней стороны панелей.

8. Установите верхнюю панель на скобки так, чтобы отверстия в них совпали.
9. Вставьте затычки и зафиксируйте панель на скобках с помощью болтовых соединений.



## Эксплуатация

### Хранение продуктов

Для наилучшего использования оборудования, следуйте данной инструкции.

- Размещайте продукты только после того, как будет достигнута рабочая температура.
- Следите, чтобы держатели гастроемкостей были постоянно нагружены, даже если само гастроемкости пустые и не используются. В случае, если держатели пусты, возможно существенное снижение эффективности работы аппарата.
- Не преграждайте вентиляцию внутри аппарата.

### Включение


1. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении [O] и включите в розетку.
2. Приведите в действие переключением выключателя в положение [I]. Температура внутри аппарата указывается на электронном дисплее.

### Принудительное размораживание

Цикл разморозки включается автоматически каждые 6 часов.

**ⓘ Внимание: Цикл отсчитывается с момента первичного включения оборудования.**

Проведение разморозки вручную:

1. Нажмите и держите кнопку «defrost»  в течение 5 секунд.
2. Цикл разморозки начнется немедленно и включится светодиодная иллюминация. Максимальная длительность цикла – 30 минут.

**ⓘ Внимание: С момента включения ручной разморозки, таймер авторазморозки перезагружается и начинает отсчет нового цикла.**

### Содержание и техническое обслуживание, уход и очищение

- Выключите аппарат и отключите от источника питания перед очисткой.
- По необходимости промывайте внутреннюю часть оборудования.
- Не используйте абразивные очистители, они могут повредить поверхность.
- После очистки аппарата всегда протирайте его насухо.
- Не допускайте протекания воды, используемой во время очистки, в канал для отвода воды в испарительный поддон.
- Будьте аккуратны при очищении задней поверхности оборудования, чтобы не пораниться об острые углы.
- По необходимости специалист сервисной службы или квалифицированный технолог должны проводить починку оборудования.

### Очищение конденсатора

Периодическая промывка конденсатора увеличивает срок службы оборудования.

Такую очистку не рекомендуется проводить самостоятельно, обратитесь к специалисту сервисной службы или другому квалифицированному технолог.

### Устранение неполадок

Если Вы заметили неполадки в работе устройства, пожалуйста, сверьтесь с данной таблицей, прежде чем Вы свяжитесь с диллером.

Неисправность	Возможная причина	Действие
Устройство не работает	Прибор не включен	Проверьте подключение к розетке и переключен ли выключатель в позицию [I]
	Вилка и подводящий провод повреждены	Свяжитесь с Вашим диллером или квалифицированным технологом
	Предохранитель оплавлен	Замените предохранитель
	Источник питания	Проверьте источник питания
	Проблемы с внутренней проводкой	Свяжитесь с Вашим диллером или квалифицированным технологом
Устройство включается, но температура слишком высокая/низкая	Конденсатор заблокирован пылью	Свяжитесь с Вашим диллером или квалифицированным технологом
	Устройство расположено рядом с источником тепла или воздушный поток из конденсатора прегражден	Передвиньте холодильник в более подходящее место
	Температура окружающей среды слишком высока	Увеличте вентиляцию помещения или передвиньте устройство в более подходящее место
	В холодильник помещено неподходящие продукты	Извлеките слишком горячие продукты или передвиньте продукты, блокирующие вентиляцию
	Устройство перегружено	Уменьшите количество продуктов, расположенных в холодильнике

Неисправность	Возможная причина	Действие
Устройство работает необычно шумно	Фиксирующая лента не была удалена	Удалите фиксирующую ленту и болты к ней
	Ослаблены болты/гайки	Проверьте хорошо ли закручены все болты
	Устройство не было установлено в устойчивую позицию или выровнено по горизонтали	Проверьте позицию устройства и измените, если необходимо

### Электропроводка

Устройство поставляется в комплектации с 2х штифтовой штепсельной вилкой, подводящим шнуром и стандартным предохранителем.

Вилка должна быть подключена к подходящей розетке.

В устройство вмонтированы следующие провода:

- Провод под напряжением (коричневого цвета) к клемме L
- Нулевой провод (синего цвета) к клемме M
- Заземляющий провод (зеленого или желтого цвета) к клемме E

Устройство должно быть заземлено, используя предназначенный для этого заземляющий контур.

В случае возникновения сомнений, обратитесь к квалифицированному электрику.

Места электрической изоляции должны быть абсолютно свободны для доступа на случай необходимости экстренного обесточивания.

### Утилизация

В соответствии с нормами ЕС, требуется устранение (утилизация) продукта специалистом компании, который удалит или переработает все газы, металл и пластиковые детали.

Проконсультируйтесь с местным представителем органа по утилизации отходов касательно Вашего оборудования.

Данный орган не обязан утилизировать технологическое холодильное оборудование, однако, возможно, Вам посоветуют службу, в которую можно обратиться.

### Соответствие техническим требованиям

Детали были подвергнуты тестированию на предмет соответствия стандартам, установленным международными, независимыми и федеральными властями.

Продукт соответствует стандартам и одобрен для выпуска под следующим знаком:



В данном устройстве используется холодильный агент **R600a** и **R290**.



#### Открытие/закрытие дверей

Двери оборудованы замком для обеспечения надежного хранения продуктов питания в Вашем устройстве. Используйте предоставленные ключи для открытия/закрытия дверей.



#### ВНИМАНИЕ!

Не заслоняйте вентиляционные отверстия в корпусе устройства или во встроенной системе.  
Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения размораживания, кроме рекомендованных производителем.  
Не повреждайте систему циркуляции холодильного агента.  
Не используйте электрические приборы, кроме рекомендованных производителем, внутри отделений для хранения продуктов.



В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ КАБЕЛЯ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ, СЛУЖБА СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ИЛИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ ТЕХНИК ДОЛЖНЫ ЗАМЕНИТЬ КАБЕЛЬ В ЦЕЛЯХ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ВОЗМОЖНЫХ РИСКОВ.

РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ ДОЛЖНА ПРОИЗВОДИТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ТЕХНИКОМ ПРИ УСТРОЙСТВЕ, ОТКЛЮЧЕННЫМ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ. ПРИ ЗАМЕНЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ ИДЕНТИЧНЫЕ ЛАМПЫ.

ВНЕПЛАНОВЫЕ ОПЕРАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ТЕХНИКОМ.



#### Утилизация упаковки

Все упаковочные материалы должны быть утилизированы экологически безопасными способами. Картон можно утилизировать как макулатуру. Защитная фольга и пенные прокладки не содержат хлорфторуглеродов.

Не разрешайте детям играть с упаковкой и утилизируйте пластиковые мешки безопасным способом. Вы можете разломать или разрезать картонную упаковку на меньшие части и сдать в центр утилизации бумажных отходов.



#### Proteção ambiental

Eletrrodomésticos descartados são recicláveis e não devem ser descartados no lixo doméstico! Por favor, apoie-nos activamente na conservação de recursos e na protecção do ambiente, devolvendo este aparelho aos centros de recolha (se for disponível)

